



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

Abteilung für öffentliche Arbeiten

6.5 - Ufficio Amministrazione dei LL.PP.
Amt für Verwaltungsangelegenheiten im Bereich der
öffentlichen Arbeiten

AVVISO

ai sensi dell'art. 29, comma 1 del D.Lgs. n.
50/2016 e ss.mm.ii.

di indagine di mercato

**Indagine di mercato per l'individuazione di
soggetti da invitare per l'affidamento mediante
procedura negoziata della seguente del
seguito servizio: Sgombero manuale della
neve e prevenzione del ghiaccio - Stagione
2018/2019**

Scadenza: 23.08.2018

Visti:

- gli artt. 26 e 33 della L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "*Disposizioni sugli appalti pubblici*";
- gli artt. 36 comma 2 lett. a), 95 del D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. "*Codice dei contratti pubblici*" (di seguito detto anche „Codice”);
- l'artt. 8 e segg. del vigente "*Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti*" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;

RITENUTO opportuno eseguire un'indagine di mercato, a scopo esplorativo attraverso idonee forme di pubblicità, nel rispetto dei principi di trasparenza e rotazione a parità di trattamento, al fine di procedere in seguito ad una procedura negoziata attraverso il portale telematico (www.banditoaltoadige.it), alla quale verranno **invitati almeno cinque soggetti** individuati con la presente indagine, se sussistono in tale numero soggetti interessati e idonei rispetto alla presente indagine.

BEKANNTMACHUNG

im Sinne des Art. 29, Absatz 1 des GvD Nr. 50/2016
i.g.F.

einer Markterhebung

**Markterhebung zur Ermittlung von
Wirtschaftsteilnehmern für die Einladung mittels
Verhandlungsverfahren über die Vergabe des
folgenden Dienstes: manuelle Schneeräumung und
Streudienst zur Vermeidung von Glatteisbildung -
Wintersaison 2018/2019**

Fälligkeit: 23.08.2018

Es wurde Einsicht genommen in:

- den Art. 26 und Art. 33 des L.G. Nr. 16 vom 17. Dezember 2015 „*Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe*“ i.g.F.
- den Art. 36, Abs. 2, Buchst. a) und Art. 95 des GvD Nr. 50 vom 18. April 2016 "*Gesetzbuch über öffentliche Aufträge*" (in der Folge auch "*Kodex*" genannt) i.g.F.
- den Art. 8 und ff. der geltenden „*Gemeindevorordnung über das Vertragswesen*“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde.

ES WIRD FÜR NOTWENDIG ERACHTET, mittels geeigneten Formen der Veröffentlichung, unter Einhaltung der Prinzipien der Transparenz, Rotation und Gleichbehandlung, eine ergründende Markterhebung durchzuführen mit dem Zweck, anschließend mittels Verhandlungsverfahren über das elektronische Portal (www.ausschreibungen-suedtirol.it) fortzufahren, bei welchem **mindestens fünf Wirtschaftsteilnehmer eingeladen werden**, die durch die gegenständliche Erhebung ermittelt werden, falls es in dieser Anzahl interessierte und geeignete Subjekte gibt, die durch die gegenständliche





SI RENDE NOTO

che il Comune di Bolzano intende effettuare un'indagine di mercato finalizzata all'individuazione degli operatori economici che, in possesso dei requisiti di partecipazione di seguito indicati, siano interessati a partecipare alla procedura negoziata (affidamento diretto) ai sensi degli artt. 36 comma 2 lett. a), 95 del D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii., artt. 26 e 33 L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii.", artt. 8 e segg. del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" riguardante la prestazione di cui in oggetto.

Erhebung ermittelt werden.

ES WIRD BEKANTT GEGEBEN,

dass die Gemeinde Bozen eine Markterhebung durchführt, mit dem Zweck der Ermittlung von Wirtschaftsteilnehmern, die im Besitz der unten genannten Teilnahmevoraussetzungen sind und ihr Interesse bekunden, am Verhandlungsverfahren (Zuweisung eines Direktauftrages) gemäß Artikel 36 Abs. 2 Buchst. a), Art. 95 des GvD Nr. 50 vom 18. April 2016 i.g.F., Art. 26 und 33 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. und Art. 8 und ff. der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ für die Abwicklung der gegenständlichen Leistung teilzunehmen.

1. STAZIONE APPALTANTE

Comune di Bolzano – Ripartizione 6. Lavori Pubblici.

Indirizzo: Via Lancia n. 4/A – 39100 Bolzano – ITALIA

Tel. 0471/997455 - 0471/997362

Responsabile del procedimento: Dott. Ing. Giovanni Libener, tel. 0471 997342. – FAX 0471 997600.

1. AUFTRAGGEBER

Gemeinde Bozen – Abteilung 6 - Öffentliche Arbeiten

Adresse Lanciastraße Nr. 4/A – 39100 Bozen - ITALIEN

Tel. 0471/997455 - 0471/997362

Verfahrensverantwortlicher: Dr. Ing. Giovanni Libener, Tel. 0471 997342. – FAX 0471 997600.

2. LEGISLAZIONE DI RIFERIMENTO

Le norme alle quali si rimanda sono le seguenti:

- L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 "Disposizioni sugli appalti pubblici" e ss.mm.ii.;
- D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice“);
- D.P.R. 5 ottobre 2010, n. 207 e ss.mm.ii. „Regolamento di esecuzione ed attuazione del decreto legislativo 12 aprile 2006, n. 163, recante «Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture»
- L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";
- al vigente "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;

2. GESETZLICHE BEZUGNAHME

Es wird auf die nachstehenden Bestimmungen verwiesen:

- L.G. Nr. 16 vom 17. Dezember 2015 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“ i.g.F.
- GvD Nr. 50 vom 18. April 2016 "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt) i.g.F.
- D.P.R. Nr. 207 vom 5. Oktober 2010 "Durchführungsverordnung zum Kodex der öffentlichen Verträge bezüglich Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen" in geltender Fassung,
- L.G. Nr. 17 vom 22. Oktober 1993 „Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen" in geltender Fassung
- die geltende „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde





➤ D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro";

➤ GvD Nr. 81 vom 9. April 2008 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro" in geltender Fassung

3. OGGETTO DELLA PRESTAZIONE

Sgombero manuale della neve e prevenzione del ghiaccio – Stagione 2018/2019.

Il servizio è suddiviso **in due distinti lotti** come sotto indicato che saranno aggiudicati singolarmente ad un solo operatore.

3. GEGENSTAND DER LEISTUNG

Manuelle Schneeräumung und Streudienst zur Vermeidung von Glatteisbildung – Wintersaison 2018/2019

Der Dienst ist **in den zwei nachstehenden Losen** unterteilt, welche einzeln und nur an einen Bieter zugeteilt werden.

Lotto 1 Centro-Piani-Rencio / Gries-San Quirino Edifici: 28
Los 1 Zentrum-Bozner Boden-Rentsch /Gries-Quirein - Gebäude: 28 -
Superficie: 7.185,00 mq - Fläche 7.185,00 m²

Scuola materna Girasole Kindergarten Girasole	via Weggenstein, n. 6 Weggensteinstr. 6
Scuola materna Rentsch Kindergarten Rentsch	via Rencio, n. 51 Rentscher Str. 51
Scuola materna St. Johann Kindergarten St. Johann	v.lo San Giovanni, n. 10 St.-Johann-Gasse 10
Scuola el. Dante Alighieri Grundschule Dante Alighieri	via Cassa di Risparmio, n. 24 Sparkassenstraße 24
Scuola elementare Wolff Grundschule Wolff	via Rencio, n. 12 Rentscher Str. 12
Scuola media Aufschnaiter Mittelschule	via Leonardo da Vinci, n. 13 Leonardo-da-Vinci-Str. 13
Biblioteca civica Stadtbibliothek	via Museo, n. 47 Museumstr. 47
Edificio Ex Agnello Ehem. Lamplhaus	Via Rencio, n. 51 Rentscher Str. 51
Farmacia Comunale Gemeindeapotheke	via Perathoner, n. 33 Perathonerstr. 33
Farmacia Comunale Gemeindeapotheke	p.zza Domenicani, n. 24 Dominikanerplatz 24
Museo civico Stadtmuseum	via Cassa di Risparmio, n. 14 Sparkassenstr. 14
Sala Pol.le Premstallerhof Mehrzwecksaal Premstallerhof	via Dolomiti, n. 14 Dolomitenstr. 14





Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

6. – Ripartizione Lavori Pubblici

Abteilung für öffentliche Arbeiten

6.5 – Ufficio Amministrazione dei LL.PP.
Amt für Verwaltungsangelegenheiten im Bereich der öffentlichen Arbeiten

Scuola materna Bambi Kindergarten Bambi	via Roen, n. 6 Roenstr. 6
Scuola materna Biancaneve Kindergarten Biancaneve	viale Trieste, n. 26 Triester Str. 26
Scuola materna Hansel e Gretel Kindergarten Hänsel und Gretel	via Cadorna, n. 6 Cadornastr. 6
Scuola materna Max Valier Kindergarten Max Valier	via Max Valier, n. 1 Max-Valier-Str. 1
Scuola materna Positano Kindergarten Positano	via Positano, n. 10 Positanostraße 10
Scuola materna Sonnengarten Kindergarten Sonnengarten	via Fago, n. 58 Fagenstraße 58
Scuola materna Kunterbunt Kindergarten Kunterbunt	via Guncina, n. 54 Guntschnastraße 54
Scuola elementare Don Milani Grundschule Don Milani	viale Trieste, n. 28 Trieststraße 28
Scuola elementare Longon Grundschule Longon	via Roen, n. 4 Roenstraße 4
Scuola media Archimede Mittelschule Archimede	viale Duca d'Aosta, n. 46 Duca-d'Aosta-Allee 46
Scuola media L. da Vinci Mittelschule L.da Vinci	via Napoli, n. 1 Neapelstraße 1
Biblioteca Succursale Gries Stadtviertelbibliothek Gries	via Roen, n. 2 Roenstraße 2
Centro Civico Bürgerzentrum	piazza Gries, n. 18 Grieser Platz 18
Farmacia Comunale Gemeindeapotheke	via Orazio, n. 45 Horazstraße 45
Monumento alla Vittoria Siegesdenkmal	p.zza Vittoria, n. 1 Siegesplatz 1
Tribunale Landesgericht	p.zza Tribunale Gerichtsplatz

Lotto 2 - Europa-Novacella / Don Bosco / Oltrisarco-Asiago - Edifici: 26

Los 2 - Europa Neustift/Don Bosco/Oberau-Haslach – Gebäude: 26

Superficie: 6.745,00 mq - Fläche 6.745,00 m²

Scuola elementare S.F. Neri [via Palermo, n. 87](#)
Grundschule S.F. Neri Palermostr. 87



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

6. – Ripartizione Lavori Pubblici

Abteilung für öffentliche Arbeiten

6.5 – Ufficio Amministrazione dei LL.PP.
Amt für Verwaltungsangelegenheiten im Bereich der
öffentlichen Arbeiten

Scuola media Foscolo Mittelschule Foscolo	via Novacella, n. 7 Neustifter Weg 7
Farmacia Comunale Gemeindeapotheke	via del Ronco, n. 17 Neubruchweg 17
Scuola materna Arcobaleno Kindergarten Arcobaleno	via Milano, n. 131 Mailandstr. 131
Scuola materna Casanova Kindergarten Casanova	via Ortles, n. 44 Ortlerstraße 44
Scuola materna Firmian Kindergarten Firmian	piazza Montessori, n. 10 Montessoriplatz 10
Scuola materna Gulliver Kindergarten Gulliver	via Resia, n. 90 Reschenstr. 90
Scuola materna Peter Pan Kindergarten Peter Pan	via Milano, n. 167 Mailandstr. 167
Scuola materna Pollicino Kindergarten Pollicino	viale Druso, n. 289 Drususallee 289
Scuola materna Raggio di Sole Kindergarten Raggio di Sole	via Genova, n. 94 Genuastr. 94
Scuola materna Kaiserau Kindergarten Kaiserau	via Resia, n. 28 Reschenstr. 28
Scuola elementare Don Bosco Grundschule Don Bosco	via Udine, n. 8 Udinestr. 8
Scuola elementare Langer Grundschule Langer	piazza Montessori, n. 12 Montessoriplatz 12
Scuola media Negri Mittelschule Negri	viale Druso, n. 289 Drususallee 289
Biblioteca Succursale Ortles Stadtviertelbibliothek Ortler	piazzetta Anne Frank, n. 23 Anne-Frank-Platz 23
Biblioteca Succursale Firmian Stadtviertelbibliothek Firmian	piazza Montessori, n. 8 Montessoriplatz 8
Farmacia Comunale Gemeindeapotheke	via Resia, n. 112/C Reschenstr. 112/C
Sala polifunzionale Ortles Mehrzwecksaal Ortler	piazzetta Anne Frank, n. 21 Anne-Frank-Platz 21
Scuola materna Casa del Bosco Kindergarten Casa del Bosco	via Castel Weinegg, n. 16 Weineggstr. 16
Scuola materna Dante	via Claudia Augusta, n. 38



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

6. – Ripartizione Lavori Pubblici

Abteilung für öffentliche Arbeiten

6.5 – Ufficio Amministrazione dei LL.PP.
Amt für Verwaltungsangelegenheiten im Bereich der öffentlichen Arbeiten

Kindergarten Dante	Claudia-Augusta-Str. 38
Scuola materna Melarancia Kindergarten Melarancia	via Maso della Pieve, n. 13 Pfarrhofstr. 13
Scuola materna V. da Feltre Kindergarten V. da Feltre	via Claudia Augusta, n. 52 Claudia-Augusta-Str. 52
Scuola materna Weinegg Kindergarten Weinegg	via Castel Weinegg, n. 1/D Weineggstraße 1/D
Scuola elementare Tambosi Grundschule Tambosi	via Claudia Augusta, n. 54 Claudia-Augusta-Str. 54
Farmacia Comunale Gemeindeapotheke	via Santa Geltrude, n. 54/56 St.-Gertraud-Weg 54/56
Scalinate varie di quartiere Verschiedene Treppen im Stadtviertel	varie zone Oltrisarco verschiedene Zonen in Oberau

L'appaltatore al momento dell'affidamento dovrà immediatamente fornire alla Direzione dell'esecuzione i riferimenti telefonici che assicurino la reperibilità 24 ore su 24 ore per tutto il periodo di durata del servizio.

L'Appaltatore deve garantire l'intervento del proprio personale entro 1 ora dalla chiamata da parte dell'amministrazione comunale.

L'Appaltatore si impegna a mettere a disposizione in caso di nevicata fino a 20 persone.

Il personale deve essere regolarmente inquadrato nell'organico dell'appaltatore secondo la normativa vigente in materia di lavoro.

Bei der Auftragserteilung muss der Auftragnehmer der Ausführungsleitung unverzüglich die Telefonnummern jener Personen mitteilen, die für die gesamte Dauer des Dienstes rund um die Uhr erreichbar sind.

Das Personal des Auftraggebers muss innerhalb einer Stunde ab Erhalt des Telefonanrufs seitens der Gemeindeverwaltung im Einsatz sein.

Der Auftragnehmer muss bei Schneefall bis zu 20 Personen zur Verfügung stellen.

Das Personal muss vom Auftragnehmer ordnungsgemäß im Sinne der geltenden einschlägigen Bestimmungen eingestuft werden.

4. DURATA DEL CONTRATTO

Durata del contratto : dal 15 novembre 2018 al 31



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

4. VERTRAGSDAUER

Dauer des Vertrages: vom 15. November 2018 bis zum



6. - Ripartizione Lavori Pubblici

Abteilung für öffentliche Arbeiten

6.5 - Ufficio Amministrazione dei LL.PP.
Amt für Verwaltungsangelegenheiten im Bereich der öffentlichen Arbeiten

marzo 2019 (con possibilità di proroga di un ulteriore anno)

31. März 2019 (mit der Möglichkeit der Verlängerung um ein weiteres Jahr)

5. IMPORTO PRESTAZIONE

IMPORTO GARANTITO PER LA REPERIBILITA' (DAL 15 NOVEMBRE 2018 AL 31 MARZO 2019)

Per la reperibilità del personale 24 ore su 24 viene riconosciuto all'appaltatore il seguente un indennizzo forfetario:

€ 20.000,00 per lotto

(Importo garantito e non soggetto a ribasso)

€ 1.000,00 (Importo una tantum a stagione per il monitoraggio giornaliero delle scalinate del quartiere Oltrisarco-Aslago inerite nel Lotto n. 2)

5. LEISTUNGSBETRAG

GARANTIERTER BETRAG FÜR DEN BEREITSCHAFTSDIENST (VOM 15. NOVEMBER 2018 BIS ZUM 31. MÄRZ 2019)

Für die Erreichbarkeit des Personals rund um die Uhr wird dem Auftragnehmer die nachstehende Pauschalentschädigung anerkannt:

€ 20.000,00 pro Los

(garantierter Betrag, der nicht dem Preisabschlag unterliegt)

€ 1.000,00 (einmaliger Betrag pro Saison für die tägliche Kontrolle der Treppen im Stadtviertel Oberau-Haslach betreffend das Los Nr. 2)

CORRISPETTIVO A MISURA SOLO IN CASO DI EFFETTIVO INTERVENTO

Interventi di sgombero neve (prezzi unitari ad intervento):

Lotto 1 - fino a 20 cm. - € 3.900,00

(Importo soggetto a ribasso)

Lotto 1 - oltre 20 cm. - € 4.820,00

(Importo soggetto a ribasso)

Lotto 2 - fino a 20 cm. - € 3.750,00

(Importo soggetto a ribasso)

Lotto 2 - oltre 20 cm. - € 4.600,00

(Importo soggetto a ribasso)

Interventi di prevenzione ghiaccio:

Lotto 1 - € 1.725,00 (Importo soggetto a ribasso)

Lotto 2 - € 1.600,00 (Importo soggetto a ribasso)

ENTGELT AUF MASS NUR BEI DURCHGEFÜHRTEN EINSÄTZEN

Einsätze betreffend die Schneeräumung (Einheitspreise):

Los 1 - bis zu 20 cm - € 3.900,00

(Betrag, der dem Preisabschlag unterliegt)

Los 1 - mehr als 20 cm - € 4.820,00

(Betrag, der dem Preisabschlag unterliegt)

Los 2 - bis zu 20 cm - € 3.900,00

(Betrag, der dem Preisabschlag unterliegt)

Los 2 - mehr als 20 cm - € 4.820,00

(Betrag, der dem Preisabschlag unterliegt)

Einsätze betreffend den Streudienst:

Los 1 - € 1.725,00 (Betrag, der dem Preisabschlag unterliegt)

Los 2 - € 1.600,00 ((Betrag, der dem Preisabschlag unterliegt)

Variazione delle zone di intervento

E' facoltà dell'amministrazione variare le zone di intervento in aumento rispetto a quelle dei singoli lotti a tale scopo verranno calcolate le superfici trattate in

Änderung der Einsatzzonen:

Die Gemeindeverwaltung kann die Einssatzzonen im Vergleich zu den einzelnen Losen aufstocken. Zu diesem Zweck werden die zusätzlichen Flächen extra mit einem





6. - Ripartizione Lavori Pubblici

Abteilung für öffentliche Arbeiten

6.5 - Ufficio Amministrazione dei LL.PP.
Amt für Verwaltungsangelegenheiten im Bereich der öffentlichen Arbeiten

più, che saranno fatturate con una voce distinta e compensate con i seguenti importi al mq.:

- €. 0,55/mq. per sgombero manuale della neve fino a 20 cm (Importo soggetto a ribasso)

- €. 0,68/mq. per sgombero manuale della neve oltre 20(Importo soggetto a ribasso)

- €. 0,23/mq. per trattamento di prevenzione del ghiaccio(Importo soggetto a ribasso)

eigenen Posten verrechnet und entschädigt, wobei die nachstehenden Preise pro m² gelten:

- €. 0,55/m² für die manuelle Räumung von Schnee bis zu 20 cm (Betrag, der dem Preisabschlag unterliegt)

- €. 0,68/m² für die manuelle Räumung von Schnee über 20 cm (Betrag, der dem Preisabschlag unterliegt)

- €. 0,23/m² für Streudienst (Betrag, der dem Preisabschlag unterliegt)

Sale, sabbia, pale, attrezzature, vestiario invernale e vestiario ad alta visibilità per il personale a carico dell'aggiudicatario.

Streusalz, Streusand, Schaufeln, Ausrüstung, Winterbekleidung und Warnschutzkleidung gehen zu Lasten des Zuschlagempfinders.

6. REQUISITI DI PARTECIPAZIONE

6. TEILNAHMEVORAUSSETZUNGEN

Saranno ammessi alla presente indagine di mercato gli operatori economici di cui all'art. 45 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii., in possesso dei seguenti requisiti:

An der gegenständlichen Markterhebung sind jene Wirtschaftsteilnehmer gemäß Art. 45 des GvD Nr. 50/2016 i.g.F. zugelassen, die im Besitz der folgenden Voraussetzungen sind:

1) requisiti di ordine generale di cui all'art. 80 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii;

1) allgemeine Voraussetzungen nach Art. 80 des GvD Nr. 50/2016 i.g.F.

2) requisiti di idoneità professionale di cui all'articolo 83, comma 1, lettera a) del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii. (Iscrizione, per le prestazioni indicate in oggetto, al Registro delle Imprese della Camera di Commercio, Industria, Artigianato ed Agricoltura).

2) berufliche Voraussetzungen nach Art. 83, Absatz 1, Buchstabe a) des GvD Nr. 50/2016 i.g.F., (Eintragung im Unternehmensregister der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer für die im Betreff genannte Tätigkeit)

3) requisiti di ordine speciale di cui all'art. 27, comma 9, della L.P. n. 16/2015 ed all'art. 83, comma 1, lettere b) e c) D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii. come richiesti di seguito:

3) besondere Voraussetzungen nach Artikel 27, Abs. 9 des L.G. Nr. 16/2015, und nach Art. 83, Absatz 1, Buchstabe b) und c) des GvD Nr. 50/2016 i.g.F. wie folgt:

a. Capacità economica e finanziaria:

a. Wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit:

Dichiarazione di un istituto bancario o intermediario autorizzato ai sensi del D.Lgs. 1 settembre 1993, n. 385 e ss.mm.ii., circa la capacità finanziaria ed economica dell'impresa.

Erklärung von **einem** Kreditinstitut oder einer im Sinne des GvD Nr. 385/1993 i.g.F. ermächtigten Finanzvermittlungsgesellschaft betreffend die finanzielle und wirtschaftliche Fähigkeit des Unternehmens.





b. Capacità tecnica e professionale:

1. di disporre di adeguata forza lavoro ed essere in grado in caso di affidamento del servizio di mettere a disposizione in caso di necessità **n. 20 persone per ogni lotto.**

2. Capacità di intervento: di trovarsi nelle condizioni di garantire l'operatività del personale in reperibilità **entro un'ora** dalla chiamata da parte dell'amministrazione.

3. Attrezzature minime di lavoro: di disporre di almeno 2 tra le seguenti attrezzature: frese, motospazzole, trattorini ecc., per ogni lotto.

Sale, sabbia, pale, attrezzature, vestiario invernale e vestiario ad alta visibilità a carico dell'aggiudicatario.

b. Technische und berufliche Leistungsfähigkeit:

1. Disponibilità di una adeguata quantità di manodopera e in caso di assegnazione della possibilità di fornitura **von 20 Personen pro Los bei Notwendigkeit.**

2. Einsatzbereitschaft: Garanzleistung des Arbeitseinsatzes des in Bereitschaftsdienst befindlichen Personals **innerhalb von einer Stunde** ab Anruf seitens der Gemeindeverwaltung.

3. Mindestausrüstung an Arbeitsgeräten: Verfügbarkeit von mindestens 2 der folgenden Geräte: Schneefräsen, Kehrmaschinen, Kompakttraktoren usw. pro Los.

Streusalz, Streusand, Schaufeln, Ausrüstung, Winterbekleidung und Warnschutzkleidung gehen zu Lasten des Zuschlagempängers.

7. INDIVIDUAZIONE DEI SOGGETTI DA INVITARE ALLA PROCEDURA NEGOZIATA

Qualora le richieste di invito, pervenute entro il termine perentorio stabilito sotto, risultino inferiori a **5 (cinque)** si procederà ad invitare alla procedura negoziata esclusivamente gli operatori economici che abbiano manifestato il loro interesse e siano in possesso dei prescritti requisiti obbligatori.

In esito alla ricezione delle manifestazioni di interesse, l'Amministrazione procederà all'invio delle lettere d'invito a presentare offerta e degli atti di gara **attraverso il portale telematico (www.bandialtoadige.it)** esclusivamente agli operatori economici che abbiano manifestato il loro interesse e siano in possesso dei prescritti requisiti obbligatori.

Pertanto, non saranno ammesse alla fase di gara, offerte di operatori che non abbiano preventivamente presentato la loro manifestazione d'interesse.

NB: La registrazione al Portale telematico nonché l'iscrizione all'elenco telematico degli operatori economici è necessaria per essere invitati alla procedura di gara tramite il Portale telematico. Qualora l'operatore economico non sia ancora

7. BESTIMMUNG DER WIRTSCHAFTSTEILNEHMER, WELCHE ZUM VERHANDLUNGSVERFAHREN EINZULADEN SIND

Falls die Einladungsanträge, die innerhalb der nachstehend festgelegten Frist eingegangen sind, weniger als **5 (fünf)** sind, wird die Verwaltung ausschließlich nur jene Wirtschaftsteilnehmer, die ihr Interesse bekundet haben und im Besitz der vorgeschriebenen Teilnahmevoraussetzungen sind, zum Verhandlungsverfahren einladen.

Nach Eingang der Interessensbekundungen wird die Verwaltung die Einladungsschreiben zur Einreichung eines Angebotes und der Wettbewerbsunterlagen **über das elektronische Portal (www.ausschreibungen-suedtirol.it)** übermitteln, und zwar ausschließlich an jene Wirtschaftsteilnehmer, die ihr Interesse bekundet haben und im Besitz der vorgeschriebenen Teilnahmevoraussetzungen sind.

Es werden keine Angebote von Wirtschaftsteilnehmern zum Ausschreibungsverfahren zugelassen, die nicht schon im Vorfeld ihr Interesse bekundet haben.

NB: Die Registrierung im elektronischen Portal sowie die Eintragung des Wirtschaftsteilnehmers im telematischen Verzeichnis ist notwendig für die Einladung zum Ausschreibungsverfahren über





registrata ovvero iscritta all'elenco deve provvedere prima della manifestazione dell'interesse. In caso di mancanza della registrazione o iscrizione l'operatore economico non potrà essere invitato.

das elektronische Portal. Falls der Wirtschaftsteilnehmer noch nicht registriert oder im Verzeichnis eingetragen ist, muss dies vor Abgabe der Interessensbekundung vorgekommen werden. Bei fehlender Registrierung oder Eintragung kann der Wirtschaftsteilnehmer nicht eingeladen werden.

8.CRITERI DI SELEZIONE DELL'OFFERTA

8. KRITERIEN ZUR AUSWAHL DES ANGBOTS

Nella procedura negoziata, cui parteciperanno i soggetti qualificati ed invitati a seguito del presente avviso, la migliore offerta verrà selezionata ai sensi dell'art. 33 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. con il criterio:

Beim Verhandlungsverfahren, an welches die qualifizierten und nach dieser Veröffentlichung eingeladenen Wirtschaftsteilnehmer teilnehmen, wird das beste Angebot nach Art. 33 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. mit dem folgenden Kriterium ermittelt.

Prezzo più basso - ribasso percentuale sull'elenco prezzi unitari

Niedrigster Preis - prozentueller Abschlag auf das Verzeichnis der Einheitspreise

L'importo **per la reperibilità non è soggetto a ribasso.**

Der Betrag für den Bereitschaftsdienst unterliegt nicht dem Preisabschlag.

E' previsto l'obbligo di partecipare ad entrambi i lotti ma ad un operatore sarà aggiudicato un solo lotto.

Es besteht die Pflicht, für beide Lose ein Angebot zu unterbreiten; einem einzelnen Teilnehmer wird jedoch nur ein einziges Los zugeschlagen.

Nel caso un operatore offrisse il miglior prezzo in entrambi i lotti, si procederà al sorteggio del lotto da aggiudicare. Il lotto non sorteggiato sarà affidato al miglior offerente che segue in graduatoria.

Sollte ein Teilnehmer den besten Preis für beide Lose unterbreiten, so wird das zuzuteilende Los per Auslosung bestimmt. Das übrig gebliebene Los wird dem in der Rangordnung nächstbesten Bieter zugeteilt.

9.TERMINI E MODALITÀ DI PRESENTAZIONE DELLA RICHIESTA DI INVITO

9. EINREICHEFRIST UND MODALITÄTEN DER VORLAGE DES ANTRAGES AUF EINLADUNG

I candidati interessati devono fare pervenire la richiesta di invito alla procedura negoziata per l'aggiudicazione della presente prestazione (vedi *fac simile* in allegato), all'indirizzo di cui al punto 1. del presente avviso **entro il termine perentorio** del

Interessierte Bewerber müssen den Antrag um Einladung zum Verhandlungsverfahren zur Vergabe der gegenständlichen Leistung (siehe beiliegendes Faksimile) an die Anschrift unter Punkt 1 dieser Bekanntmachung **spätestens innerhalb**

23.08.2018

23.08.2018

La richiesta di invito alla procedura negoziata per l'aggiudicazione della presente prestazione è da redigere sull'allegato modello (compilato e firmato).

übermitteln.

Alla richiesta va allegata copia di un documento d'identità del richiedente in corso di validità.

Der ausgefüllte und unterschriebene Antrag auf Teilnahme am Verhandlungsverfahren zur Vergabe der gegenständlichen Leistung ist auf dem beiliegenden Vordruck abzufassen.

La richiesta deve essere inviata come segue:

Dem Antrag ist eine Kopie des gültigen Personalausweises des Antragstellers beizulegen.

Der Antrag muss in folgender Form eingereicht





6. – Ripartizione Lavori Pubblici

Abteilung für öffentliche Arbeiten

6.5 – Ufficio Amministrazione dei LL.PP.
Amt für Verwaltungsangelegenheiten im Bereich der öffentlichen Arbeiten

werden:

- All'indirizzo PEC e-mail [solo da parte della PEC e-mail dell'operatore economico – se l'email viene da parte di un indirizzo e-mail normale (non certificato), l'email non viene accettato dal sistema]:

- An die PEC-E-Mail-Adresse [nur seitens der PEC-E-Mail des Wirtschaftsteilnehmers – wenn die Nachricht von einer normalen, nicht zertifizierten E-Mail-Adresse erfolgt, dann wird diese vom System nicht angenommen]:

Comune di Bolzano – Ufficio Amministrazione Lavori Pubblici

Stadtgemeinde Bozn

Amt für Verwaltungsangelegenheiten im rahmen von öffentlichen Arbeiten

bz@legalmail.it

bz@legalmail.it

10. VERIFICHE E CONTROLLI

10. ÜBERPRÜFUNGEN UND KONTROLLEN

Il Comune si riserva inoltre il diritto di procedere ad effettuare controlli, sia a campione, che mirati, sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive.

Die Gemeinde behält sich überdies das Recht vor, sowohl Stichproben als auch gezielte Kontrollen in Bezug auf den Wahrheitsgehalt der Ersatzerklärungen durchzuführen.

Fermo restando quanto previsto dall'art. 76 del D.P.R. n. 445/2000 e ss.mm.ii., qualora dal controllo emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni, il dichiarante decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera.

Sollte aus den Kontrollen die Unwahrheit der Erklärungen hervorgehen, verfallen für den Erklärenden die eventuell erlangten Begünstigungen, welche auf die Verwaltungsmaßnahme zurückzuführen sind, die anhand der unwahren Erklärung erlassen wurde, unbeschadet der Bestimmungen gemäß Art. 76 des D.P.R. Nr. 445/2000 i.g.F.

11. RICHIESTE DI INFORMAZIONI

11. ANFRAGEN FÜR AUSKÜNFTE

Eventuali informazioni complementari e chiarimenti circa l'oggetto dell'avviso, la procedura di partecipazione all'indagine, ovvero la documentazione da produrre, potranno essere richiesti esclusivamente attraverso l'apposita casella tematica garellpp@comune.bolzano.it entro l' **8.08.2018 ore 12:00.**

Eventuelle Zusatzinformationen und Erläuterungen zum Gegenstand der Ausschreibung, zum Teilnahmeverfahren bzw. zu den vorzulegenden Unterlagen können ausschließlich über die eigens hierfür vorgesehene E-Mail-Adresse garellpp@gemeinde.bozen.it **innerhalb 8.08.2018 12:00 Uhr**, erhalten werden.

12. CONTRATTO/INCARICO

12. VERTRAG/AUFTRAG

L'eventuale contratto è stipulato nelle forme prescritte dall'art. 37 della L.P. n. 16/2015, e ss.mm.ii. e dall'art. 21 comma 3 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" e citata in premessa ed è esente da registrazioni fiscali, salvo il caso d'uso.

Der allfällige Vertrag wird in den Formen, die nach Art. 37 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. und Art. 21, Abs. 3 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“, vorgesehen sind, abgeschlossen. Der Vertrag ist von der Registrierung befreit, bzw. nur im Bedarfsfall



registrierungspflichtig.

13. FORO COMPETENTE

Tutte le controversie nascenti dal presente avviso e futuro contratto sono di competenza del Foro di Bolzano, escludendo pertanto ogni deferimento delle stesse ad arbitri.

14. TRATTAMENTO DEI DATI

I dati raccolti nell'ambito della procedura saranno trattati, ai sensi degli artt. 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016 (GDPR), esclusivamente nell'ambito della presente procedura.

Sono utilizzati strumenti sia manuali che informatici e telematici, con logiche di organizzazione ed elaborazione strettamente correlate alle finalità, e misure organizzative anche fisiche che garantiscono liceità, correttezza, e trasparenza dei trattamenti, ed esattezza, integrità, riservatezza e minimizzazione dei dati trattati.

15. PUBBLICAZIONE

Il presente avviso viene pubblicato sul sito istituzionale del Comune di Bolzano nella sezione "Amministrazione trasparente" sottosezione "Bandi di gara e contratti" e sul portale telematico (www.bandialtoadige.it) nella sezione "Bandi e Avvisi Speciali".

Si precisa che con il presente avviso non è indetta alcuna procedura di affidamento, concorsuale e, pertanto, non sono previste graduatorie, attribuzioni di punteggi o altre classificazioni di merito. Le manifestazioni di interesse hanno il solo scopo di comunicare all'Amministrazione la disponibilità ad essere invitati a presentare offerte. Il presente avviso non costituisce un invito ad offrire né un'offerta al pubblico ai sensi dell'art. 1336 Codice Civile o promessa al pubblico ai sensi dell'art. 1989 Codice Civile.

I presente avviso, finalizzato ad un'indagine di mercato, non costituisce pertanto proposta

13. ZUSTÄNDIGE GERICHTSBARKEIT

Für Streitigkeiten, die auf die Bekanntmachung oder den künftigen Vertrag zurückzuführen sind, ist der Gerichtsstand Bozen zuständig; sie können nicht Schiedsrichtern übertragen werden.

14 .DATENSCHUTZ

Die innerhalb des Verfahrens gesammelten Daten werden im Sinne der Artikel 13 und 14 der EU-Verordnung 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 (DSGVO) ausschließlich im Rahmen dieses Verfahrens verarbeitet.

Dazu werden sowohl händische als auch informatische und telematische Mittel verwendet und es werden eng zweckgebundene organisatorische und verarbeitungstechnische Methoden angewandt, sowie organisatorische Mittel auch materieller Art, die die Rechtmäßigkeit, Korrektheit und Transparenz der Verarbeitung und die Genauigkeit, Unversehrtheit, Vertraulichkeit und Minimierung der Daten gewährleisten.

15. VERÖFFENTLICHUNG

Diese Bekanntmachung wird auf der institutionellen Webseite der Stadtgemeinde Bozen im Abschnitt "Transparente Verwaltung" im Bereich "Ausschreibungen und Verträge" veröffentlicht und auf dem elektronischen Portal (www.ausschreibungen-suedtirol.it) im Bereich "Besondere Vergabebekanntmachungen".

Es wird darauf hingewiesen, dass mit dieser Bekanntmachung kein Vergabeverfahren bzw. Wettbewerbsverfahren angesetzt ist und deshalb keine Rangordnung, Punktezuteilung oder andere Verdienstrangfolgen vorgesehen sind. Die Interessensbekundungen haben den einzigen Zweck, der Verwaltung die Bereitschaft mitzuteilen, zur Angebotsunterbreitung eingeladen zu werden. Die vorliegende Bekanntmachung stellt keine Einladung dar, ein öffentliches Angebot im Sinne des Art. 1336 des ZGB oder öffentliches Versprechen im Sinne des Art. 1989 des ZGB zu unterbreiten.

Die gegenständliche Bekanntmachung zum Zweck einer Markterhebung ist demzufolge nicht als



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

6. – Ripartizione Lavori Pubblici

Abteilung für öffentliche Arbeiten

6.5 – Ufficio Amministrazione dei LL.PP.
Amt für Verwaltungsangelegenheiten im Bereich der
öffentlichen Arbeiten

contrattuale e non vincola in alcun modo il Comune di Bolzano che sarà libero di avviare altre e diverse procedure di affidamento. Antrag für den Abschluss eines Vertrages zu sehen und ist für die Gemeinde Bozen in keinster Weise verbindlich; diese ist frei, andere und verschiedene Verfahren zur Vergabe einzuleiten.

**Il Direttore della Ripartizione 6 – Der Direktor der Abteilung 6
Arch. Marco Spada**

(digital unterzeichnet/ f.to digitalmente)

Allegato: Allegato A - Manifestazione di interesse a partecipare all'indagine di mercato

Anlage: Anlage A- Interessensbekundung für die Teilnahme an der Markterhebung

